

www.usfl.com  

Frontline

No. 639

Free April 2020

全米をカバーする生活・ビジネス情報誌

変わりゆく都市の
新しいカタチ

2020年、
東京は今

P.09



J-goods 内容豊富的中文美食流行雜誌就在背面 ◀



数字、大好きです！

私が言っているのは、
2020年国勢調査と公的予算のこと。

私は会計士じゃありません。
でも、数字が増えていくのが大好きなんです。

アメリカで暮らす人の数を完全に、正確に知るため、10年に一度、国勢調査が行われますよね。そしてその数字が正確であればあるほど、私たちのコミュニティに予算が割り当てられるチャンスが増えるってご存知でしたか？これは学校や病院や道路に使われる毎年6,750億ドルを超える予算のことです。

私が国勢調査に回答すれば、コミュニティの問題解決に役立つでしょう。みんなが回答すれば、私たちのコミュニティをより力強いものにできます。

今すぐ
2020CENSUS.GOV/ja
または **844-460-2020** に電話

未来のカタチ
ここからスタート>

United States®
Census
2020



PACIFIC GUARDIAN LIFE

明治安田生命子会社

米国在住中しか加入できません！ 日本帰国後も続けられます！

こちらの生命保険は、年金としても
お子様の学費資金としてもご利用いただけます。

3大特長

保険料の払い込みは
8年間のみ。

死亡保険金は
121歳まで
保障します。

キャッシュバリュー
(積立金)
をご活用になれます。



	月払保険料	8年総額保険料 (年払)	最低保証積立金額 /10年後	最低保証積立金額 /20年後
● 例えば、40歳男性の場合	\$312.20	\$28,544	\$28,547	\$39,754
● 例えば、40歳女性の場合	\$279.74	\$25,576	\$25,584	\$36,067

上記一覧は、Interest Sensitive Whole Life Insurance 「Accumulator 8 (2019)」死亡保険金額\$10万、非喫煙、優良健康体の場合です。
「Accumulator 8 (2019)」は現行の税法に基づく修正養老保険契約(MEC)※です。

保険料は契約査定により決定されます。
Accumulator 8 (2019) / Policy Form Number: AC1908
最低保証予定利率2.5%
未返済の契約者貸付金は、元金と利息と共に、死亡保険金支払時に差し引かれます。

- ・ご検討に際しては必ず保険設計書をあわせてご覧ください。
- ・解約控除金はご契約直後の14年間に適用されます。
- ・Accumulator 8 (2019)は対象年齢18-80歳、最低死亡保険金額\$10万

※Accumulator 8(2019)は修正養老保険契約(MEC)です。MECは連邦税法上の許容額以上の資金を投入する生命保険契約であり、積立金借入時および解約時に課税対象となります。そのほか10%のペナルティとなる可能性があります。ご検討に際しては税務専門家にご相談ください。

お気軽に日本語でお問い合わせ下さい！

1-888-616-3780

sales-ja@pacificguardian.com

Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.

South Bay Office
879 W.190th St. Suite 1020, Gardena CA 90248

Costa Mesa Office
3100 Bristol St, Suite 125, Costa Mesa, CA 92626



YAMA
MOTO
YAMA
SINCE 1690

Over 300 years of mastery,
Yamamotoyama.



NEW LOOK, COMING SOON

Visit us online:
Yamamotoyama.com

— meiji —

NEW

HELLO PANDAに
キャラメル味が新登場!



Caramel
Crème



Crunchy
Shell



お求めは日系、アジア系スーパーで

アメリカ国内用 携帯電話サービス



SIMカードを換えるだけ!

SIM料金プラン

ベーシック

2GB

4G LTE Data
Unlimited Talk & Text

ポケットWifiも
利用できる
お得なプラン

\$30

Per Month

ビジネス

6GB

4G LTE Data
Unlimited Talk & Text

データ未使用分は
翌月に繰り越せる

\$45

Per Month

プレミア

UNLIMITED

4G LTE Data
Unlimited Talk & Text

4G LTEデータが
無制限

\$60

Per Month

○現在の電話番号はそのまま!
(ナンバーポータビリティ)

○契約期間制限・
クレジットチェックなし

○アメリカ国内にて
通話・SMS・データが無制限

○日本にかけ放題の
ジャパンコールをはじめ、
便利なオプションプランあり



日本国内用 ポケットWiFi レンタルサービス



LTE高速データ使い放題

レンタル料金

1~7日間

\$40

8~14日間

\$60

15~30日間

\$80

○日本の空港に到着してすぐに
ネットがつながる!

○通信費込みの格安レンタル料金
○LTE高速データ使用

記載の通信速度は、記述規格上の最大値であり、実行速度として保証するものではありません。お客様の端末環境を含む通信設備やネットワークの混雑状況などにより通信速度が低下する場合があります。電波の弱いところ、電話状態の悪いところではご使用にできない場合があります。なお、電波が強い場所でも、移動せずに使用している場合でも通信が切れることがありますのでご了承ください。サービスエリア内であっても、屋内、地下、トンネル、ビルの際、山間部、海上等、電波の伝わりにくいところは通信を行うことができない場合があります。
ご利用の際は、必ず電波状態の良いエリアでご利用ください。※盗難・水没・故障・紛失した場合、機器本体の負担額を請求させていただきますので、ご注意ください。盗難・水没・故障・紛失した場合、必ず当社カスタマーサポートにご連絡ください。
※1日2ドルの安心補償サービスへのご加入をお勧めいたします。




UNIVERSAL MOBILE®

universalmobile.us/frontline

電話番号: 888-504-9056

Eメール: customer@universalmobile.us

営業時間: 米国西海岸時間 午前10時~午後5時(月~金) 祝祭日はクローズ



当携帯電話サービスの内容は、将来予告なく変更、追加、削除することがあり、又当社ではサービスの一部、もしくは全部を、一時的あるいは永続的に変更、中断することができます。本サービスの使用または使用不能から生じる不随的な損害(記録内容の変化、消失、事業利益の損失、事業の中断など)に関して、一切の責任を負いません。

9 FEATURE STORY

変わりゆく都市の新しいカタチ 2020年、東京は今



- 18 世界遺産を歩く 齋藤春菜
ウォータートン・グレイシャー国際平和と自然公園



- 20 Hapa Eikaiwa ジュン・セニサク
「え? 何て言ったの?」聞き返し定番フレーズ
- 24 エッセイ 「極楽楽ライフ」 樋口ちづ子
明日の家
- 26 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
日本語の継承

30 知ったく法律

キャサリン・D・マイヤー、奈良房永 CCPA対策企画 Vol.3 プライバシーポリシーの更新(その1)



NEXT ISSUE Vol.640 (June 2020) 予告

FEATURE STORY

2021年はこう変わる!

帰国受験対策 (仮)



STS Innovation, Inc.
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト

www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。



2020年2月号
個人所得稅申告書の
作成ガイド2019

2019年12月号
Webサイト運営のリスク回避!
デジタルコンプライアンス対策

2019年10月号
押さえておきたい
バイリンガル教育のカギ

2019年8月号
ヘルシーフードで
美腸をつくる!

U.S. FRONTLINE

Publisher: Takao Uj

Account Executives: Maiko Ogawa, Saori Yoshida, Haruna Saito, Saori Shibata

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!

広告に関して: sales@usfl.com その他: info@usfl.com

April 2020 No. 639 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. U.S. subscription rate: \$30.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2020 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher. The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複製、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

J-goods®

Production: J-goods Planning Designer: Rika Ohashi

438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.
We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.



ウェブサイト

2020年度JOESの通信教育をリニューアル!!

<https://www.joes.or.jp/kojin/tsushin>

海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を身につけるには、JOESの通信教育を。

教材内容等の詳細はウェブサイトをご覧ください。



2020年度受講申込受付中!



日本の新年度に合わせて学習するためにも、早めのお申し込みをおすすめします。お申し込みは、専用ウェブサイトから。



受講申込専用ウェブサイト

※【 】内は会員割引価格です。

幼児コース

0歳児～6歳児

従来の1～6歳児グループに加え、0歳児のために月齢で触れてほしい絵本12冊を一括で送付するグループを新設します。読み聞かせにより、母語である日本語に楽しく触れてもらうため、出版社や著者等の権利がない厳選された日本の絵本を配本するサービス。4歳児以上からは、運筆の基礎となる「線・文字」あそび教材も同梱しています。

利用料	0歳児グループ (一括送付)
	33,300円 [24,960円]
1～6歳児グループ (3ヵ月毎送付)	
4～3月	66,600円 [49,920円]
7～3月	49,950円 [37,440円]
10～3月	33,300円 [24,960円]
1～3月	16,650円 [12,480円]

※上記は北米・中米・欧州等の料金です。
※地域・開始月により料金が異なります。

小・中学生コース 【文部科学省補助】

現校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、40年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1～中3

- ・国語は、海外で使用する教科書と「学習の進め方ガイドブック」とともに学習する基礎・基本が身につくシンプルなブック教材。朗読音声をデータのダウンロードやWeb教材等の補助教材もつきます。
- ・算数/数学は、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もでき、質問機能もついています。
- ・両教科とも添削問題等があり、海外状況を理解している添削指導者が懇切丁寧に指導します。

受講期間	受講料
4～3月	44,800円 [33,600円]
4～9月	22,400円 [16,800円]
10～3月	

※送料・添削指導料込み
※受講サイクル・教材送付は6ヵ月単位

理科・社会コース 小3～中3

- ・教科書レベルの内容で、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。
- ・「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もでき、質問機能もついています。



受講期間	受講料
4～3月	17,760円 [13,320円]
7～3月	13,320円 [9,990円]
10～3月	8,880円 [6,660円]
1～3月	4,440円 [3,330円]

お気軽にお問い合わせください。



公益財団法人

海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: 81-3-4330-1345

e-mail: kyoiku@joes.or.jp

2020年度も国内学校説明会・相談会を実施します!

https://www.joes.or.jp/kojin/kokunai_setsumeikai



※新型コロナウイルス感染拡大に伴い、変更となる可能性もございます。あらかじめご了承ください。

海外子女教育振興財団では、海外から帰国された(一時帰国を含む)小学・中学・高校生段階の児童・生徒とその保護者を対象に、進学に関する学校の情報や相談の場を提供することを目的として、「帰国生のための学校説明会・相談会(国内)」を、海外同様2002年から毎年開催しており、2020年度も右記開催都市および日程で実施いたします! 帰国生を対象としたものとしては、国内最大規模の学校説明会です。

数多くの学校が一堂に会し、皆様とお話できる大変貴重な場となります。帰国時期・志望校が決定している方はもちろんのこと、帰国時期が決まっていない、一時帰国中、または広く情報収集がしたいという方も是非この機会をご利用ください!



日程・会場

- 7月21日(火) 東京都立産業貿易センター台東館 (東京都台東区)
- 7月28日(火) 大阪府立国際会議場 グランキューブ大阪 (大阪市北区)
- 7月29日(水) 愛知県産業労働センター ウィンクあいち (名古屋市中村区)

各会場にて、いろいろな企画も検討しております! ウェブサイトにて各種イベントについて随時ご案内してまいりますのでご確認ください!

※2020年5月に予定しておりました北米地区での学校説明会・相談会に關しましては、新型コロナウイルス感染拡大に伴いまして、当初予定しておりました時期を変更しての開催を検討しております。開催時期が決定いたしましたら改めてご案内いたします。ご了承ください。



公益財団法人

海外子女教育振興財団 情報サービスチーム

Tel: 81-3-4330-1349

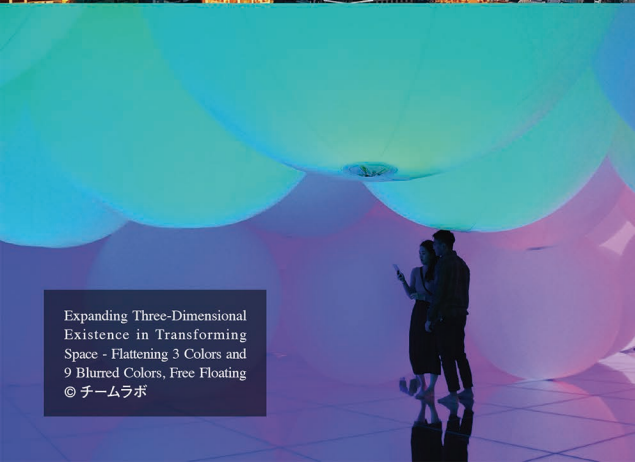
e-mail: g-kokunai1@joes.or.jp



— 変わりゆく都市の新しいカタチ —

2020年、東京は今

夢と希望に満ち溢れた、東京オリンピック・パラリンピック競技大会はもうすぐそこ。
各国から注目が集まり、世界が一つになる歴史的瞬間。五輪をきっかけに変わりゆく
日本の社会やメイン舞台となる東京都内の新名所など、東京の「いま」を伝える。



Expanding Three-Dimensional
Existence in Transforming
Space - Flattening 3 Colors and
9 Blurred Colors, Free Floating
© チームラボ

五輪からの飛躍

ハーモニー響かせ

東京オリンピック・パラリンピックはスポーツの祭典であると同時に、各国がそれぞれの文化や価値観を発信し、多様な国際社会における協力関係を確立し合う場でもある。五輪を一つのきっかけと考え、飛躍を目指すには、どのような未来図を描いてアピールするべきなのかを考えたい。【時事通信社】

芸術プログラムの意図を読む 青山学院大教授の飯笹佐代子さん

「文化や民族、ジェンダー、障害などの多様性とう向き合うか。挑戦的で説得力のあるメッセージを発してほしい」と話す飯笹佐代子さん



オリンピックの競技に先立ち、開会式で披露される芸術プログラム。そこにはさまざまなメッセージがこめられている。多文化共生について研究している青山学院大教授の飯笹佐代さんは、これまでの各国の演出を振り返りつつ、日本も多文化社会へと進むビジョンを示すべきだと訴えた。

—なぜオリンピックの開会式を研究対象に？

オリンピックの開会式では開催国の芸術プログラムを披露することになっていますが、それが1984年のロサンゼルス五輪以降、だんだん盛大になってきました。ショーとしてテレビの視聴者の関心を集め、スポンサーを確保するための戦略による部分が大いといわれています。

私はオーストラリアの多文化社会の研究をしていて、シドニー五輪の開会式を見たのですが、その芸術プログラムにストーリー性がある面白く、ほかの国はどのよ

うにメッセージを打ち出しているのかと考えるようになりました。

批判あって建設的な議論に

—シドニーのプログラムの内容は？

白人の少女がビーチでうたた寝をしている間に太古から続くオーストラリアの歴史を夢見するというストーリーがステージ上で演じられました。多くの先住民も参加し、宗教儀礼やダンスも披露されました。最後に少女と先住民の長老が仲良く並んで立ち、協調を示すシーンは印象的でした。



芸術プログラムで白人を象徴する少女の演技＝2000年シドニー五輪（AFP時事）

—きれいごと過ぎる感じはありませんか。

実際、批判もありました。迫害の歴史を覆い隠すものだ。白人代表をかわいらしい少女にしたことを問題視する意見も聞かれました。先住民自身もプログラムへの参加をめくり意見が分かれました。それでも先住民に対する認知度、関心が高まったという肯定的な受け止め方もあります。こうした中から建設的な議論が生まれればいい。

負の歴史も描く潔さ

—ロンドン五輪はどうでしたか？

ロンドンは「一つの都市に世界がある」をスローガンに、多くの言語が日常的に話されている多様性をアピールしていました。ところが同時爆破テロが発生します。ちょうど誘致決定を報じる新聞を手にした人たちが被害を受けました。多文化主義の失敗のような論調まで生まれました。

それでもオリンピックが始まると、芸術プログラムには多様性のメッセージが織り込まれていました。シェークスピア作品のモチーフなどを使い、英国の歴史を描くストーリーで、登場人物の人種の多様に配慮したり、耳の不自由な子どもたちがアカペラで国歌を歌ったりと工夫がありました。

リオデジャネイロ五輪も素晴らしかった。ブラジルは先住民族、大航海時代のポルトガル人、アフリカから連れて来られた奴隷らが混血を重ね、日本を含む移民も受け入れて多民族的な社会を形成してきましたが、芸術プログラムでは奴隷に足かせをした様子まで表現していて、負の歴史をあからさまに描く潔さがすごいと思います。

多様な社会どう目指すのか

—日本のプログラムはどうなるでしょう。

演出を統括する狂言師の野村萬斎氏

は「鎮魂と再生」をテーマにするようですが、開催まで詳細は明かされないでしょう。私としては、日本社会が多様性とどう向き合っていくのか、積極的なメッセージを発してほしいと思います。

これから外国人労働者も増え、日本は多文化になっていきます。政府は移民政策は取らないと言い張りますが、働きに来る外国人の数はOECD(経済協力開発機構) 諸国の中でも既にトップクラスで、海外から不思議に思われています。みんな多様性を認め、どんな新しい社会をつくるのかを打ち出していく必要があります。オリンピックの開会式はそのためのちょうどいいチャンスと言えるのです。

PROFILE

いいざさ さよこ ● 福岡県出身。津田塾大卒。一橋大学院博士課程修了。東北文化学園大教授などを経て現職。専門は国際文化論、多文化政策論。

写真/ JUJI PRESS LTD

OPAS

個人輸入代行・国際転送サービスはOPASにおまかせ

—— アメリカ国内消費税0%で気軽にショッピング ——



OPASは1990年以来、アメリカ国外に住む皆様へ、

アメリカ国内消費税0%でのお買い物や、複数商品の

おまとめ梱包サービスなどお得に転送ができる、

国際発送・個人輸入代行サービスをご提供しております。

ご不明な点、ご質問がございましたらお気軽にご連絡ください。

日本人スタッフが丁寧に対応させていただきます。

OPASフレンドプログラムでご友人やご家族に

OPASを紹介してさらにお得に。

アメリカ住所をいまずぐ取得しよう：

opas.com/ja

／ 話題のスポットが目白押し ／

見つけよう、 新しいTOKYO

取材協力: American Airlines

渋谷エリアでもっとも高い、地上 47 階建ての新ランドマーク。商業施設、新たなビジネスを生み出す共創施設「SHIBUYA QWS(渋谷キューズ)」、オフィス、展望施設「SHIBUYA SKY(渋谷スカイ)」の 4 つからなる大規模複合施設で、「混じり合い、生み出され、世界へ」をコンセプトに、化学反応により新しいものが生まれる場所を目指す。地下 2 階～14 階には「世界最旬宣言」のもと、日本初上陸や都内初出店など、驚きとワクワクを届ける時代の最旬ショップが集結。

SHIBUYA SKY からは東京タワーや富士山、東京湾をはじめ、美しい関東平野を 360 度見渡せる。「夕日はもちろん、日々表情を変える朝もおすすめ。グレーター東京の新たな一面が見られます。旅行者の旅の起点になれば」とスタッフ。建築家・隈研吾氏が設計に携わった、流れるような美しい曲線の建築デザインにも注目!

五輪が近づくにつれて新たな施設が次々とオープンし、刻々と姿を変え続ける東京。流行発信地の繁華街や下町情緒溢れる居酒屋、ユニークなアートを楽しめる最先端のミュージアムまで、一層注目を集める都内の新たな観光スポットを紹介する。

2019 年 11 月オープン

SHIBUYA

渋谷スクランブルスクエア

東京都渋谷区渋谷 2-24-12

最寄り駅: JR 山手線・埼京線・湘南新宿ライン、東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線、東急東横線・田園都市線、京王井の頭線渋谷駅(駅直結・直上)



SHIBUYA SKY
© 渋谷スクランブルスクエア



駅前にそびえる新たなランドマーク

2019 年 4 月オープン

GINZA

無印良品 銀座

東京都中央区銀座 3-3-5

最寄り駅: JR 山手線有楽町駅、東京メトロ銀座線・丸の内線・日比谷線銀座駅、東京メトロ有楽町線銀座一丁目駅



無印良品 銀座
限定の刺繍米も



MUJI Diner

世界最大となる無印良品の旗艦店。旬の食材を提供する地下 1 階の「MUJI Diner」は朝から晩まで利用でき、都内では珍しい出来立ての豆腐を味わえる豆腐工房も併設。1 階にはこだわり農家の生鮮食品や、新鮮な野菜とフルーツを使ったジューススタンド、ベーカリー、日替わり弁当や惣菜コーナーがある。また、ブレンドティー工房では、世界でここだけのブレンドティー 32 種類を量り売り。

2～5 階は生活雑貨や衣料品、家具などの販売エリアで、デザイン工房では銀座店限定の刺繍糸やフォントで刺繍のオーダーができる。さらに、6 階にある「ATELIER MUJI GINZA」にはギャラリーやライブラリー、くつろぎのサロンスペースなど、1 日のんびり過ごせるような空間を用意。6 階の一部～10 階に日本初開業した「MUJI HOTEL GINZA」は体を癒すこだわりの空間で、旅の拠点にぴったりだ。

2018年6月オープン

ODAIBA

teamLab ★ Borderless

東京都江東区青梅 1-3-8 お台場パレットタウン 2階

最寄り駅：りんかい線東京テレポート駅、ゆりかもめ線青梅駅

チームラボは、集団的創造によってアート、サイエンス、テクノロジー、そして自然界の交差点を模索している国際的な学際的集団。「地図のないミュージアム」をテーマとした同施設は、“さまよい、探索し、発見する”をコンセプトとした境界のないアート群で構成されている。一見別々の作品に見えるけれど、アート自体が空間を移動して別の作品に入り込むことで互いに影響し合い、境界線のない連動した一つの大きなアートとなる。体を動かすことを目的とした「運動の森」や自分が描いた魚が泳ぎ出す「お絵かき水族館」などもあり、アート好きな大人だけでなく子どもも楽しめる要素がいっぱい。館内のカフェ「EN TEA HOUSE」で提供されるお茶にも、動くアートの仕掛けが。

Universe of Water
Particles on a Rock
where People Gather
© チームラボ



Forest of Resonating
Lamps - One Stroke
© チームラボ



The Infinite Crystal Universe
© チームラボ

Drawing on the Water Surface
Created by the Dance of Koi
and People - Infinity
© チームラボ

2018年7月オープン

TOYOSU

teamLab ★ Planets TOKYO

東京都江東区豊洲 6-1-16

最寄り駅：ゆりかもめ線新豊洲駅、東京メトロ有楽町線豊洲駅

2020年秋までの期間限定でオープンしている、チームラボの「水に入るミュージアム」。同施設では“Body Immersive (体ごと没入)”をコンセプトに、4つの巨大アート空間を中心とする7つの作品群を体感できる。まずは入口で靴を脱いで裸足に。水や布、光などを利用した非日常の不思議な空間へ裸足で入ることで、指先から頭まで全身で作品を感じ、作品と一体になる。先に紹介したボーダレスと同じく、人々の動きが相互に作用して空間に影響を与え、変化し続ける作品群は、人が多ければ多いほど変化も活発に。作品をより楽しむために、指一つの動きで空間に変化を与える専用のアプリも試してみよう。

2019年9月オープン

GAIENMAE

オリンピックを
楽しく学ぼう!

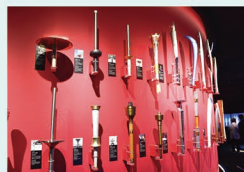
日本オリンピックミュージアム

東京都新宿区霞ヶ丘町 4-2 Japan Sport Olympic Square 1・2F

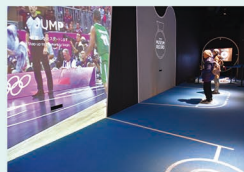
最寄り駅：東京メトロ銀座線外苑前駅、都営大江戸線国立競技場駅、JR中央線・総武線千駄ヶ谷駅

2020年東京オリンピック・パラリンピック競技大会の開催を契機にオープンしたミュージアム。オリンピックの理念であるオリンピズムに基づき、始まりやこれまでのあゆみ、世界とどのように関係してきたかなど、オリンピックの裏側をさまざまな視点から学ぶことができる。1階には入れ替え制の企画展、2階には「知る」「学ぶ」「挑戦する」「感じる」「考える」の5つのコンセプトで構成され

た常設展があり、歴代のトーチやメダルのデザインなどが見られる。なかでもオリンピックの動きを映像や音で体感することができる体験コーナーは、大人にも子どもにも大人気! 「スポーツを通して世界平和に貢献するオリンピック。まずは楽しく遊ぶ感覚で気軽に来ていただき、展示を通して“オリンピックとは何か”を考えるきっかけになれば」と、ミュージアムの学芸員は話す。



歴代のトーチ



体を動かして体験できるコーナー

※最新の営業情報は公式ウェブサイトをご確認ください。

2018年10月オープン

TOYOSU

豊洲市場

東京都江東区豊洲 6-6-1 周辺

最寄り駅：ゆりかもめ線市場前駅

築地から移転し、日本の食の流通を支え続ける豊洲市場。主な建物は、水産卸売場棟、水産仲卸売場棟、そして青果棟だ。一般の人は、市場の歴史や季節ごとの魚を紹介するパネルが展示された見学者通路を通して内部を見学できる。最大の見どころは、見学デッキから実際に見られるマグロの競り。テンポよく活発に声が飛び交う様子は必見だ。「手やり」と呼ばれる競りならではの手の動きもよく見てみよう。

そのほか、仕入れに通う食のプロたちが買い物をする物販エリア「魚がし横丁」や、新鮮な魚介類を味わえる飲食店街も。水産卸売場棟の屋上緑化広場からは、東京タワーやレインボーブリッジ、お台場などが見渡せ、夜景スポットとしても人気。マグロの競りを見たいなら、朝5時半には豊洲市場に行くことをおすすめする。



マグロの競りを見学できるのは世界でも稀

見学後は新鮮な魚介を味わおう

2020年1月オープン

TOYOSU

江戸前場下町

東京都江東区豊洲 6-3-12

最寄り駅：ゆりかもめ線市場前駅

豊洲市場のそばに今年オープンした「江戸前場下町」は、2023年までの約3年間の限定営業。全体はフードホール、マルシェ、野外広場の3つのゾーンで構成されている。フードホール「豊洲場下町」は、豊洲市場直送の新鮮な海の幸を使った寿司や丼などの海鮮料理をはじめ、麺料理や和菓子、お茶といった飲食店が軒を連ねている。マルシェ「市場小路」には日本の粋を感じられるみやげ物店があるほか、同施設限定のスイーツやおでん、市場で仕入れたマグロ創作料理の食べ歩きも可能。天気が良ければ、中央の広場「江戸前広場」で一休みしながらテイクアウトのフードを味わうのもいい。ちなみに江戸前広場では、野外マルシェやイベントの開催もあるのだそう。豊洲市場を訪れた際には、立ち寄りをお忘れなく！



木材を使った和風建築の外観



ここでしか味わえないものが多数

2017年3月オープン

SHINJUKU

ほぼ新宿のれん街

東京都渋谷区千駄ヶ谷 5-20-10

最寄り駅：JR山手線・総武線代々木駅、都営大江戸線代々木駅、東京メトロ副都心線北参道駅

空き家となった古民家丸ごと8棟をリノベーションした飲食店街。木造建築の古き良き日本文化を残しつつ、新しいものを作りたいとの思いから始まったプロジェクトだ。昔懐かしい雰囲気を感じる人もいれば、若者には新鮮さを感じさせる新たなスポットとして、今人気が高まっている。

業態は、焼き鳥、牛タン、ウナギなど古民家にマッチする店舗から、ジャンバン×餃子、スバニッシュイタリアンといった良い違和感を感じさせる店舗までさまざま。のれん街事業を手掛けるGood market & shops 広報の菅原さんは、「夜には建物がライトアップされてフォトジェニックに。新宿・代々木の新たなランドマークとして、“大人のハレの日の象徴”となる空間を提供します」と話す。現在、新宿を含む都内3カ所のほか兵庫や沖縄にもあり、今後さらに増える予定だとか。



デートや女子会にも人気

日本に一時帰国するとき、携帯電話はどうしていますか？

HanaCell 名かけまで 13周年

A. アメリカと日本で使える携帯を選ぶ

ハナセルのアメリカ携帯プランは、日本でも使えます。料金も米国内とほぼ同じです

日本人が選ぶ
アメリカ携帯

No.1

※日本マーケティングリサーチ機構調べ 2019年9月期ブランド名のイメージ調査



B. 一時帰国専用のSIMカードを使う

日本で使えないアメリカ携帯を契約中なら、専用のSIMカードに入れ替えて使う方法も

フロントライン読者限定特典

下記のQRコード・URLからのお申込みで

\$10 **ポイント還元**



アメリカ携帯プランのお申込み・詳細
hanacell.com/usf



一時帰国専用SIMのお申込み・詳細
hanacell.com/usf2



ジャパンSIMカード

一時帰国のための通信サービス

- ✓ 使わない月は料金ゼロ
- ✓ 日本の携帯番号で通話できる
- ✓ LTE高速データが使える



**有機大豆
使用みそ**



Yamajirushi



Made in USA



All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE

**液体
柚子こしょう**

ひとつりでと
ピリッと
さわやか



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

**薄毛・老化・白髪に
SAI ZEN**

母の日キャンペーン

母の日に感謝をこめて。

アンチエイジングボリュームシャンプー
アンチエイジングボリュームコンディショナー

\$140 → **\$100!**

5月31日(日)まで!

敏感肌にも安心。
自然の原料で作った、髪を
育てる「SAIZEN」シリーズ

サイゼンが選ばれる魅力

- ハーブとポリフェノール効果で**アンチエイジング**
- メリタンで**白髪ケア**
- 85%の人がリデンシル効果で、84日後に髪が**たく豊かに**
- カラーの**色落ちや傷みを防ぐ**



使用前 7ヶ月後 10ヶ月後

Distributed by

U.S. Forum, Inc www.saizenproduct.com

Toll free

(800) 399-2241

西海岸: 10am~6pm 月曜日~土曜日(日曜・祝日は除く)

TOKYO CENTRAL

日系オンラインマーケット

TokyoCentral.com



いつでも、気軽にショッピング。
\$120以上のご購入で送料無料。
\$60以上のご購入で送料半額。
LA現地価格で商品をご提供。

生活必需品
5,500品以上

マルカイコーポレーションが運営するTokyoCentral.comではお米、麺類、お菓子、乾物、調味料といった食料品など、日本の日本の生活必需品を5,500点以上取りそろえ、全米各地に西海岸の通常小売価格でご提供しています。

(※アラスカ州とハワイ州には発送していません)

お問い合わせ先：
www.TokyoCentral.com
onlineorder@marukai.com

運営会社：
マルカイコーポレーション
1740 W Artesia Blvd.,
Gardena, CA 90248



NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

シーフードパスタ with 旨美餃子

・POINT・

ホタテやイカ、サーモンを使ってもおいしいよ!



【材料(2人分)】

旨美餃子	8~10個	刻みパセリ	1/4カップ	EXバージンオリーブオイル	大さじ4
ムール貝	6~8個	刻みニンニク	2片	リングイネパスタ	4~5oz
アサリ	6~8個	クラッシュトマト缶 ..	1・1/2カップ	白ワイン	1/4カップ
剥きエビ	6~8個	塩漬ハアンチョビ	3切れ	塩こしょう	少々

- 旨美餃子をパッケージに従い調理しておく
- フライパンにオリーブオイルと刻んだアンチョビ、ニンニクを入れて中火にする。ニンニクの香りが立ってきたらトマト、塩こしょう、アサリ、ムール貝、白ワインを加え、蓋をする
- 貝が開いたらエビとパセリを加え、エビがピンク色になったら火を止める
- リングイネを表示されている時間より3分短く調理。③のフライパンにリングイネと茹で汁大さじ4を入れる
- 2分ほど煮立てて、必要に応じて塩で味を整えたら、旨美餃子と一緒に皿に盛りつけて出来上がり。お好みでこしょうやパセリをトッピングしてもOK

デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



DayLee Foods, Inc.

Nipponham Group

www.dayleepride.com

www.crazycuisine.com

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670



遙かな時の流れを感じる

ウォータートン・グレイシャー 国際平和自然公園 モンタナ州およびカナダ

世界遺産とは●地球の生成と人類の歴史によって生み出され、未来へと受け継がれるべき人類共通の宝物としてユネスコの世界遺産条約に基づき登録された遺産。1972年のユネスコ総会で条約が採択され、1978年に第1号が選出された。2019年7月現在、167カ国で1121件（文化遺産869件、自然遺産213件、複合遺産39件）が登録されている。

モンタナ州の北部に位置するグレイシャー国立公園と、カナダのアルバータ州南部に位置するウォータートン湖国立公園。国境をまたいで接するこの2つの国立公園は、1932年に世界で初めて国際平和自然公園に指定された。きっかけは、地元住民たちが起こした小さな運動。人間が定めた境界とは無縁に続く豊かな自然を守るために、政府に呼びかけたことで設立された。

ロッキー山脈に沿って広がる自然公園には、標高1万フィートもの峰々が連なっている。ここには「北米大陸の冠」との異名がある。山の頂に降る雨が川となり、遙かなる旅を経て、西は太平洋、東は大西洋、北は北極海と3つの海に流れ出す、北米大陸で唯一の場所なのだ。グリーズリーやビッグホーンシープ、高山植物など、さまざまな動植物の楽園を生み出した世界的に珍しいこの環境が評価され、1995年に世界自然遺産に登録された。

氷河が織りなす絶景

グレイシャー国立公園には、東西を横

断するGo-to-the-Sun Roadという道がある。ドライブしながら変化に富んだ美しい景色を楽しめるほか、ハイキングトレイルや各種アクティビティの拠点も点在している。グレイシャー国立公園の特有の見どころといえば、やはり氷河。この地の壮大で美しい景観は、気が遠くなるような長い年月をかけて氷河によって形成された。年々、温暖化によって山を覆う氷河の面積は縮小しているものの、今なお昔と変わらない姿が一部残っている。ほとんどの氷河は険しい山の上であって近づくことはできないが、ハイキングで見に行ける氷河もある。グリーンネル氷河はその一つだ。往復で5〜7時間のトレイルは起伏があり険しい道のりだが、目の前に氷河が広がる光景はここでしか体験できないもの。体力的に難しい場合は、Go-to-the-Sun Road沿いから肉眼で望めるジャクソン氷河をお見逃しなく。

公園内にはマクドナルド湖や、高山植物や野生動物が見られるローガン・パス、氷河が多く残っているメニー・グレイシャーなどに約150ものハイキングトレイルがある。のんびりと日光浴をする固有種マウン

テンゴートや、目の覚めるようなエメラルド色の湖など、非日常の贅沢な時間が楽しめるはず。

グレイシャー国立公園の東側の入口から車で1時間ほど北上すると、ウォータートン湖国立公園にたどり着く。青く澄んだ大きな湖を中心に、なだらかな平原や岩山、美しい滝などの豊かな自然が広がっている。ハイキングはもちろん、クルーズやカヤック、湖畔に広がる小さな村でショッピングも楽しめる。公園の敷地は小さいので、サイクリングもおすすめだ。

夏の間の暖かいわずかな期間には、緑広がる神秘的な景色が見られる2つの国立公園。行き来する際は、パスポートをお忘れなく。

遺産プロフィール

ウォータートン・グレイシャー国際平和自然公園
Waterton Glacier International Peace Park
登録年 1995年
遺産種別 世界自然遺産
<https://www.nps.gov/glac/index.htm>
<https://www.pc.gc.ca/en/pn-np/ab/waterton/>

文/齋藤春葉 ●物流会社で営業職、出版社で旅行雑誌の編集職を経て渡米。思い立ったら国内外を問わずふらりと旅に出るは、その地の文化や人々、景色を写真に収めて歩く。世界遺産検定1級所持。



上/絵画のように美しいセントメアリー湖 左下/ Go-to-the-Sun Road は全長約50マイル、片道車で2時間ほど 右下/断崖で暮らすマウンテンゴートはロッキー山脈の固有種

◆ 安心の総合サービス ◆
セイロモーターズ

車修理のスペシャリスト

- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検



夏到来

チェックアップで

オイル交換 無料
 8月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ
 月～金：8:30am - 6:00pm
 土：9:00am - 5:00pm / 日：定休



YAMATO TRANSPORT U.S.A.

お荷物の多い方!
 時間のない方!
 面倒なお引越は全てまかせて
 ら〜らく!



安心!

引越 海外パック

箱に入らない家具や
 自転車など少しだけ
 送りたい、だけど安く
 済ませたい!そんな方へ



丁度
 イ!

ベーシックプラン

定形の箱に入るお荷物だけ、
 ご自身で梱包をして節約!
 すぐに必要ではない
 お荷物は船便で割安に



節約!

単身プランSea

定形の箱に入るお荷物だけ、
 ご自身で梱包をされる方
 必要な荷物を
 最短の所要日数でお届け



早い!

単身プランAir

● 日本以外の世界中へのお引越、米国内のお引越も承っております ●

日本へご帰国が決まったら、クロネコにお電話ください!
 あなたにぴったりのプランをご案内いたします。

フリーダイヤル
1-866-5-KIKOKU
 5 4 5 6 5 8

各サービスの詳細はウェブサイトでご覧いただけます。

www.yamatoamerica.com/cs/



Smokeless Grill



GS-1,-2 STR-US
 Gyoza Hot Plate



FSW Ti-2US

不二製麺機RMT、圧力寸胴、ギョーザ成型機など多数!!

If you need more information, please contact us!!!



"Auto feeder"
 Fujiseiki RMT



JPC-75V (230.0L)
 JPC-60V (180.0L)



DX-2000



NSU6-60H
 w/Auto Lifter



JRT-2000
 Noodle Vacuum Dryer

J.C. uni-tec, Inc.

Tel: (310) 323-5299 Fax: (310) 323-1503
 1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com



Hapa Eikaiwa

日米ハーフがお届けする 文化を取り入れた英語学習



第17回 「え？ 何て言ったの？」聞き返し定番フレーズ

Hapa Eikaiwa

聞き返す時は
いつも
What?
の一言で
済ませてない?



相手の言ったことを聞き返す時、「What?」だけで済ませていませんか？間違いではありませんが、言い方や相手との関係性によってはトゲのある表現ともいえます。今回は、聞き返す際によく使われるフレーズをご紹介します。

「(Could you) Say that again? (もう一回言ってくれる?)」は、日常会話でよく使われる表現。「Say that again?」だけでも無礼な印象はなく、

親しい間柄であればビジネスシーンで用いても問題ありません。ただし、目上の人に対しては「Could you」を付け加えましょう。仲の良い間柄で使う碎けた言い方に、「Come again?」という表現もあります。

「What was that?(今、なんて言ったの?)」も定番表現で、親しい相手であればビジネスシーンで使ってもOK。「What's that?」と省略したり、「What's that? Say that again?」

のように組み合わせたりもできます。

次の表現が、「Could you go over that again?(もう一度説明をお願いします)」。「Go over」は「繰り返す」を意味し、同じ説明を違う表現で再度説明してほしいというニュアンスが含まれます。どちらかというビジネス向きの表現ですが、カジュアルシーンで使っても問題ありません。「go over」の代わりに「explain」を使うこともできます。

最後の表現が、「(I'm) sorry?(すみません(何と言ったのですか?))」。「Sorry?」と語尾を上げて発音することで、聞き返しの表現になります。「I'm sorry」の後に上述の表現をそれぞれ付け加えたり、「I didn't get that(理解できなかった)」「I didn't catch that(聞き取れなかった)」を加えたりして言い回しができます。「I'm sorry」のほうがいいのですが、「Sorry?」だけでも失礼な印象はありません。ちなみに、日本の学校で習う「Pardon (me)?」は、実はアメリカではあまり耳にしない表現です。

例文

A: The meeting got pushed back to 5PM.
(ミーティングが5時に延期されました。)

B: Sorry I didn't catch that. Could you say that again?
(すみません、聞き取れませんでした。もう一度言ってくれますか?)

A: Can you pick me up after work today?
(今日、仕事が終わった後に迎えに来てくれる?)

B: Huh? What was that? (え？ 何て言った?)

A: Would you like plastic or paper? (ビニール袋と紙袋どちらにしますか?)

B: Sorry? (すみません、何と言ったのですか?)

I didn't get the last part. Can you go over it again?
(最後の部分が分からなかったの、もう一度説明をしてください。)

Jun Senesac

ロサンゼルス出身の日米ハーフ。両親が運営するL.A.の英会話学校「BYB English Center」にて、高校生の頃から英語講師としてのキャリアをスタート。UC Santa Barbara大学へ入学し、1年間一橋大学へ交換留学。卒業後、国際交流員として日本で2年間の勤務を経て、2011年にアメリカへ帰国しBYB姉妹校をアーバインに開校。2013年に英語学習サイト「Hapa英会話」を設立。YouTubeにて登録者5万人を超える英会話チャンネル「Hapa英会話」を配信。

YouTube チャンネル
「Hapa 英会話」も見てね!

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として20年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之
弁護士*



大橋 幸生
弁護士

カリフォルニア大学サンディエゴ校卒業。アメリカ法学博士号(JD)を取得。上級裁判所主任裁判官の元で判決文の作成に携わる。アメリカ法全般の豊富な判例リサーチ経験のもとに、総合的な移民法、会社法のアドバイスが特徴。

Torrance Office: (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Office
(949) 757-0200

Los Angeles Office
(323) 724-6320

日本語でお気軽にお電話下さい。

www.takilawoffice.com info@takilawoffice.com

日本語でどうぞ DVD通販 無料カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net **大セール中!**

TV番組 連続ドラマ 時代劇
韓国ドラマ 邦画 アニメ

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

www.marshallsuzuki.com お問い合わせはウェブサイトをご覧ください。

アメリカ合衆国カリフォルニア州のサンフランシスコ・シリコンバレーにおいて、開業して20年になる国際法務を多く手がける法律事務所。西海岸最大級のバイリンガルスタッフを擁して主に日米に関わる案件を上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チームで幅広く対応。更に個人の離婚・相続にも対応。豊富な実績と経験をご提供します。

M S L G

SFオフィス 230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190

SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754)

自社工場完備 安心品質 安心サービス



**大切な愛車を
日本でも 無料**
お見積もり

輸入車の新規登録・実績34年、6300台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届けします。

海上運賃、排気ガス試験、車検、納車費用を含めた乗り出し合計

・西海岸より \$3,980より
・東海岸・中西部より \$4,840より
(米車、股州車、日本車、東京渡し、税金と保険は別途)



310-544-0750
www.garagek2.com

310-691-9216
e-mail: websales@garagek2.com

オートバイの輸送&新規登録も行ってあります

日本向け車両の買付・輸入代行も可能です。お気軽にお問い合わせください。

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

CCPAの対応はお済みですか？

2020年1月施行のCCPAでは機密情報を暗号化していればたとえ情報が漏洩しても民事訴訟は避けることができます。

あの軍事機関や中央銀行でも採用されている暗号化セキュリティで貴方の会社を民事訴訟・賠償から守る新しい安心のセキュリティを貴方の会社にも。



Systema America Inc.
https://www.systema.us
お問い合わせ: info@systema.us



セキュリティサーバ「Tellrar」



EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

きめ細やかな会計・税務サービスで さらなる成長を目指す皆様と共に。

監査及び会計サービス

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンピレーション
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デュアリゼーション
- ・記帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

税務関連業務

- ・個人所得税申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国人、パートナーシップの所得税申告書
および四半期予定納税申告書作成
- ・企業合併、買収 (M&A)等に関連した企業評価業務
- ・米国移転価格税制上の文書作成

給与計算

NEW JERSEY HQ

401 Hackensack Ave. #1001,
Hackensack, NJ 07601
☎ (201) 836-3710

DETROIT OFFICE

3855 Orchard Hill Place #440,
Novi, MI 48375
☎ (248) 347-3280

CHICAGO OFFICE

1701 Golf Road, #3200,
Rolling Meadows, IL 60008
☎ (224) 836-8900

HOUSTON OFFICE

1880 S. Dairy Ashford, #237
Houston, TX 77077
☎ (832) 390-2422

SAN JOSE OFFICE

4875 Stevens Creek Blvd. #180,
Santa Clara, CA 95051
☎ (408) 441-0655

SAN MATEO OFFICE

855 Mariners Island Blvd. #300
San Mateo, CA 94404
☎ (650) 212-2611

LOS ANGELES OFFICE

910 West 120th Street, #550
Torrance, CA 90502
☎ (310) 217-9900

HONOLULU OFFICE

500 Ala Moana Blvd. #5-350
Honolulu, HI 96820
☎ (808) 599-7949

TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE

東京都千代田区丸の内1-8-3
丸の内一ツツミタワー5階509号
☎ (03) 5288-5241

www.eosllp.com



NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス 永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

ロサンゼルス

TEL: (213) 621-2304
FAX: (213) 621-2928
小東京鹿島ビル内
250 E.1st St., #1200
Los Angeles, CA 90012

トランス

TEL: (310) 324-6868
TEL: (310) 324-6869
ツインタワーWest
990 W.190th St., #1260
Torrance, CA 90502

シリコンバレー

TEL: (408) 492-9800
FAX: (408) 492-9899
インテル本社横
2350 Mission College Blvd.,
#350 Santa Clara, CA 95054

ニュージャージー

TEL: (201) 363-0050
FAX: (201) 363-0053
George Washington Bridge
近郊
2125 Center Ave., #204
Fort Lee, NJ 07024

ボストン

TEL: (617) 207-0095
FAX: (617) 574-4605
Market Street Lynnfield
近郊
301 Edgewater Pl., #100
Wakefield, MA 01880

永野・森田インターナショナル

TEL: +81(3) 6218-0355
FAX: +81(3) 6218-2110
新橋駅前ビル
東京都港区新橋2-20-15
新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信申しお申し込みは当社ウェブサイトです。

www.nagano-morita.com

info@nagano-morita.com



日本と米国、両方の税務を考慮した コンサルティングを承ります。

日本に資産をお持ちの方、日米の総合的な相続対策に関してご興味のある方に、
日本と米国それぞれの視点からお客様に合ったご提案をいたします。

- ◆ 日米相続対策コンサルティング
- ◆ 日本および米国の確定申告、相続税申告
- ◆ 日本への帰国サポート
- ◆ 日米不動産コンサルティング
- ◆ 日米クロスボーダーM&A

岩崎理恵
日本国税理士
米国税理士
LAオフィス責任者



山口知納
米国公認会計士
NY・CA
NYオフィス責任者



税理士法人 山田&パートナーズ

【会社概要】 日本拠点 (東京、札幌、仙台、盛岡、北関東、横浜、静岡、名古屋、新潟、金沢、大阪、京都、神戸、広島、高松、岡山、松山、徳島)
海外拠点 (米国、中国、シンガポール、ベトナム)

ロサンゼルス オフィス 1411 W. 190th Street, Suite 370, Gardena, CA 90248
ニューヨーク オフィス 265 Sunrise Hwy. #1-351, Rockville Centre, NY 11570

TEL (310) 774-6148 e-mail: ml_yusasa@yamada-partners.gr.jp

www.yamada-partners.gr.jp

本気で合格目指すなら TAC!

米国公認会計士 U.S.CPA 講座

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

受講コースをリニューアル!
コンパクトで短期合格が目指せる
総合本科生コース

なぜ他校受講者からもTACが選ばれる?

- ◆ 合格に“必要な”指導と演習教材
- ◆ 世界のBeckerとの提携による強力コンテンツ (日本唯一)
- ◆ 本試験の50%を占めるシミュレーション問題の攻略
- ◆ 出題傾向に応じたタイムリーな対策をオンラインで実現

受講料割引キャンペーン
実施中

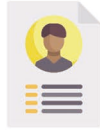
資格の学校 tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

アメリカでの採用をサポート「全米の人材紹介サービス」

アメリカ全土へのネットワークで全米各地の求人をご紹介致します。



理想の人材を
詳しくヒアリング



候補者のスクリーニングを
行い適切な人材を紹介



書類・面接を通し
御社にて選考



内定者の給与交渉や
入社までの手続きをサポート



経理・給与計算アウトソーシング

STS Outsourcing

在米日系企業の管理業務をサポート「リモート型業務代行サービス」



管理業務の変動費化を実現

業務量に応じて必要な時間のみの稼働
繁忙期に特化し平常時の人件費を削減



業務の安定化

従業員の退職などによる業務継続リスクを低減
業務の標準化、効率化を実現



不正の防止

ブラックボックス化などの不正を防ぎ
オープンな業務体へ変更可能

日々、月次で発生する記帳業務や売掛金・買掛金管理、小口精算、給与計算。
連結レポートや日本本社への報告資料作成まで、経理・給与関連業務全般を代行します。



家の売買を仕事としているので、ありとあらゆる家を見てきている。ここに住めるのだろうかと思うような質素なところから、こんなところに同じ人間が住んでいるのだろうか、と全身から血の気が引きそうになる大豪邸まで。どのような建築物でも、ここをこうすれば改善できるのか、ここがこうなっているからラグジュアリーなんだな、とか、建築物としてのおもしろさがあり、興味は尽きない。自分なりに頭の中で構造を咀嚼し、分析、解釈してゆくのが好きだ。もともと建築物そのものが好きなのだろう。

我々は長い人生の間に、家族構成が変わり、何度か家を住み替える。独身時代は小さなコンド、結婚して子どもができる頃はタウンハウス、収入が増すとついに一軒家を手に入れる。子どもが大学に行く頃、教育費捻出のため生涯で一番大きかった家売るか、一時金を引き出し、ローンを借り換えるかする。夫婦が老いてゆくと、階段の上り下りが不自由になり、家の掃除さえ億劫になる。こうなると、小さな平屋に移りたくなる。サイズダウンだ。

自分で身の回りの世話ができなくなったら、最後は施設に入らざるを得ないが、それまではなんとか独立した生活を営みたい。終の棲家を探したいとお電話を受けることが多くなった。問題は小綺麗で小さな平屋の数が少なく、なかなか気に入った物件がないことだ。それが見つけられなければ今の家も売れない、という膠着状態が続く。

Laguna Woods City というアメリカ西海岸一の大規模なリタイアメントコミュニティがある。20年前は天井が低く、暗くカビ臭く、ドアを開けただけで息が詰まるものもあった。しかし今は開発業者が内部を完全に改築し、新築同様として売り出し始めて久しい。家探しをしている親について来た子どもたちのほうが、ここに住みたい、と言い始めるほど魅力的に改築されている。それでもコミュニティ全体の雰囲気、どうも、という方も多い。

ところが最近、時代の変化に直面し、小さなショックを受けることがあった。ビルダーがついに新築の高齢者ホームを一般住宅の中に建築し始めたのだ。老舗大手の会社である。時代の先端をゆくハイテクを駆使し、何もかも携帯電話一つ



第73回

明日の家



もみじの若葉



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう40年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

で操作できるスマートホーム。玄関のドアが閉まっているか、隣の部屋の電気を消し忘れていないか、冷房を入れようか、すべて手元のスマホで操作する。内装は、ここはニューヨーク・マンハッタンの摩天楼の一室です、と言われても信じられるデザイン。流行りのマテリアルのフロア、キッチン、広い浴室、タンクレス温水器など、どう見ても若者の住まいだ。が、室内は将来車椅子になっても便利ように段差がまったくない。2寝室、2浴室、2車庫。嬉しいのは1階、2階とも飛び抜けて高い天井。大きな窓から自然光が降り注ぐ。晴ればれとした気分になり、一気に若返る。もう一度生き直せるような。こんなところに住んだら毎日が活動的にならざるを得ない。住空間が作り出す雰囲気には人は左右される。何より驚いたのは、室内に個人のエレベーターが付いていることだ。車庫からエレベーターで2階に上がれば、あとはワンフロアだ。個人のエレベーターなんて、実にカッコイイ。

ただし、ここに住むための必要最低条件は、このスマートハウスを使いこなせること。これからは、引退者ホームでさえスマートホームになる。好きだ、嫌いだと言ってられない。こちらの頭を切り替えなければ時代に取り残される。テクノロジーは敵ではなく、現実である。もう後ろ向きは通用しなくなる。明日に向かって攻めてゆく人生を生涯貫きたいなら、デジタル時代を受け入れる以外ない。ハイテク音痴の自分にそっくり言い聞かせながら、トボトボと家路についた。

帰宅し、25年間かけて好みの住空間に変えてきたつもりの自分の家をしみじみと見回した。はあ、と大きいため息が出た。何が違うのだろう。何を变えたらいいのだろう。大切なたくさんの方に埋もれた寝室は、私の聖なる休息の場だった。過去の温かい思い出に浸れる場所だ。花々が咲き、小鳥が鳴く裏庭は秘密の隠れ場だった。だが、それでいいのだろうか？

未来の家に住むには、しっかりした存在意識と生きる目的がいる。活力がある。終の棲家は過去の思い出に温められながらも、最後まで顔を上げ、未知の明日に向かって生きる場であるべきかもしれない。スマートホームは新しいチャレンジを突きつけてきた。

引退後の 日本への帰国

正確な情報提供、必要な手続きを知りたい

- ▶日本へ帰国する際に必要な準備・手続きは？
- ▶米国籍取得者の在留資格、帰化申請手続き。二重国籍だけでもどうすればいい？
- ▶日本の健康保険/介護保険や高齢者施設について知りたい
- ▶帰国後の米国年金、税務の対応方法は？

帰国に関する相談、手続き代行

海外で生活する日本人を応援します・・・

ライフメイツ

日本の年金

受給要件、手続き方法がよく分からない

- ▶年金制度について知りたい。海外在住者は短期加入でももらえますか？
- ▶老齢年金、遺族年金、障害年金の申請手続きは？
- ▶日米両方の年金受給、米国年金は減額されるのですか？
- ▶日本で働いていたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も受給可能

各種年金の受給資格、見込額を無料調査

日本で暮らす 老親の終活

海外に居住する自分にできることは？

- ▶老親の世話をしてくれる親族が日本にいない
- ▶親が入院、認知症になってしまったら(遺言、成年後見、家族信託)
- ▶親が死亡してしまった場合の手続き
- ▶遺族(子ども)が米国暮らしで日本の慣習や制度が分からない。どうすればいい？

親の世話をを行う米国在住者を支援

TEL: 213-327-8650 info@life-mates.jp
www.life-mates.jp

US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →



信頼と継続のパイウォーター、30周年

【πWaterの特長】

1

酸素還元電位が低い。活性酸素を抑制し、**ガンなどいろいろな病気の予防に**効果を示す。

2

酸素含有能力が高い。血液中の酸素量が増え細胞に酸素が十分供給されて、細胞が活性化される。

3

πWaterの水はクラスターが非常に小さいと考えられている。**細胞への浸透性が非常に高く体内に吸収されやすく、血液の流れを良くして新陳代謝を活発にする。**

自動洗浄
タイマー
搭載



●家一軒 & 業務用
AP-3000
\$5,600

- カウンタートップ用
AP-560
- アンダーシンク用
AP-550 各 \$580

ご質問、資料のご請求などお気軽に!
Pi Water, Inc.

1-877-259-6716 ■ www.pi-water.com

e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424



確定申告

会社設立・経営サポート

あなたにも
節税できます! タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 **尾崎真由美**

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040
☎ (305) 233-6551
info@1040me.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料で差し上げます
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157 **1040me.com**

あなたにぴったりの
住まい・ビジネス・投資物件を
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!

新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件



Cell **972-834-0725**

www.yuhadreamhomes.com
Email: yumi.realestate@gmail.com

親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、12年生の娘二ノを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第81回

日本語の継承

今回は「アメリカの学校」ではなく、「アメリカで育つ二世の子どもたちの日本語教育」というテーマで書いていきたい。それは、子どもたちの日本語教育の重要性について改めて確認する機会が最近2度あったからだ。

1度目は、2019年秋に全米日系人博物館の創設時の館長で、現在は米日カウンシルのプレジデントを務めるアイリーン・ヒラノ・イノウエさんに取材したこと。11年前、アイリーンさんを中心にロサンゼルスの日系人のリーダーたちによって立ち上げられた米日カウンシルは、人と人の交流を通じて日米関係を良好に保つことを目的とした団体だ。「日系人の中には自分の日本のルーツを知らない人も少なくない。そうすると日本への関心は薄れていく。日米関係をつなぐには、人と人との交流がカギになる。今、日系人と日本人とが直接交流できるプログラムを作らなければ手遅れになる」と、アイリーンさんは同団体の設立動機を話してくれた。彼女の志と行動力はさすがに日系人のリーダーとしてふさわしいと感銘を受ける一方で、日系二世の子どもたちの母である私としては、一つ思うところがあった。それは「日系人と日本人の間の交流に必要なのは言葉、日本語ではないか」ということだ。

もちろん、アメリカに暮らす私たち日本から来た日本人は、仕事や生活のために英語を習得する必要がある。それでは、二世たちは英語のみで十分かという、それには賛成できない。日本語を日本生

れの親からや日本語学校で学ぶことで、日本への親近感は増すはずだし、日本人と接する際にもコミュニケーションに困ることがなくなる。

きっかけの二つ目は、UCLA(カリフォルニア大学ロサンゼルス校)の日本語継承教育についての研究の一環で、「家庭での日本語教育」について取材を受けたこと。普段は自分が取材をする側だが、今回は珍しく取材を受ける側に回った。その取材のなかで、22歳の息子・ノア(今は日本で働いている)と17歳の娘・二ノがアメリカの現地校に通いながら成長する過程で、家庭で日本語を話すように励まし、日本にもほぼ毎年連れて行き、日本語学校や武道を通じて日本の文化にも親しませてきた経緯を話した。

言語は財産

なぜそこまで熱心に日本語を子どもたちに習得させようとしたのか、という質問に対して、「アメリカ生まれであるといっても日本人というアイデンティティは忘れてほしくない。そして、日本人としての芯は日本語に宿っているから、習得するのは当然のこと」と答えた自分の言葉の強さに、自分でも驚いた。

親が日本人なら子どもも日本語を自然に習得するのでは、と思うかもしれないが、それが意外とそうでもない。私の周囲には両親と

もに日本人なのに、日本語の聞き取りはできるが話せない二世の子どもたちが少なくない。こちらが日本語で話しかけても英語で返事が返ってくる。そういう子どもの親たちは、子どもが英語で話すようになっても特に日本語で話すことを求めない。そうすると親は日本語で、子どもは英語という家庭内の言語断絶が進んでいく。

3歳まで同じ日本人のベビーシッターにお世話になったノアの幼馴染は、当時は日本語が上手だったのに、大学生になった現在はほとんど日本語を話さない。それは家庭での教育方針がそれぞれだから、良い悪いの問題ではないのだけど、私にはもったいない」と思える。他方、別の知り合いのお嬢さんは、アメリカ人の父親とは英語、日本人の母親とは日本語で会話することで立派なバイリンガルに育った。

さて、今は日本で生活しているノアは、ウェブデザインの会社で働いている。ウェブサイトの英語版の作成が必要な時は彼が英訳しているようだ。国と国をつないだり、仕事で役立ったりする言語は、とても大切な財産なのだ。



2019年10月、ロサンゼルスと名古屋の姉妹都市締結60周年イベント「名古屋デー」で折り紙指導を担当した二ノ(右)とUCLAで日本語を学ぶ学生



園児・児童
募集

「のびのびと学び、
自ら鍛える子の育成」

全日制部門(ニュージャージーキャンパス)

幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生

サタデースクール

(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生/中学部：1年生～3年生
 高等部：1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)

サンデースクール(NJ校)

幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生

アフタースクール

幼児教室：3才児～5才児
 小学部：1～6年生の教室
 語学部門：ESL、英文法

フランス・アカデミー(マンハッタンキャンパス)

たんぽぽ幼稚園
 親子教室・日本語基礎・国語教室
 日本語ウィークエンドスクール

出願
受付中

りんごラーニングセンター

プレイグループ：親子クラス1才児～
 きりんのへやこども園：2才半児～年長児
 語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT、
 日本語クラス
 ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ

検定試験(認定試験会場)

英語検定、日本語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定、TOEIC

◆Japanese Children's Society, Inc. (イングリウッドクリフス、NJ校)◆
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆Friends Academy (マンハッタン校)◆
 310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校)◆
 2460 Lemoine Ave., Suite 103-105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

お買い物なら

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!
 新鮮・安い! 年中無休で営業!
 \$50以上ならデリバリーも承ります

East Village

4 stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003
 (9th st. & 3rd Ave.)
 Tel: (212) 598-3040
 10am-10pm (Fri & Sat 11pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013
 (W.Broadway & Wooster St.)
 Tel: (212) 219-0033
 10am-9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017
 (btw 5th Ave. & Madison Ave.)
 Tel: (646) 380-9280
 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8 pm (Sat & Sun)

Brooklyn

934 3rd Ave., Brooklyn, NY 11232
 Tel: (347) 584-4579
 11am-8pm (Sun-Thu) 11am-9 pm (Fri-Sat)



第1回

2020年11月

3日間実施!

13 (金) 14 (土) 15 (日)

※日程によって試験会場が異なります

出願方法 受験希望の各学校の
 WEBサイトで出願してください。

※各校で出願内容・出願費用が異なりますので、ご注意ください。
 詳しくは各学校のホームページでご確認ください。海外在住者のみ。

集まれ!

全米の日本人帰国生! 11校合同帰国生入試

転編入試も実施

in New York

参加校	ホームページ	日時	試験会場
1 駒込中学高等学校	www.komagome.edu.jp	2020年 11/13(金) 14(土)	日本クラブ 145 W. 57th St, New York, NY 10019 www.nipponclub.org
2 佼成学園中学校高等学校	www.kosei.ac.jp/boys		
3 文化学園杉並中学校高等学校	bunsugi.jp		
4 宝仙理数インター	www.hosen.edu.jp	2020年 11/15(日)	Lyceum Kennedy International School 225 E. 43rd St, New York, NY 10017 www.lyceumkennedy.org
5 清泉女学院中学高等学校	www.seisen-h.edu.jp		
6 工学院大学附属中学高等学校	www.js.kogakuin.ac.jp		
7 昌平中学校高等学校	www.shohei.sugito.saitama.jp		
8 大妻中学校高等学校	www.otsumanakaano.ac.jp	2020年 11/15(日)	Lyceum Kennedy International School 225 E. 43rd St, New York, NY 10017 www.lyceumkennedy.org
9 青稜中学校高等学校	www.seiryo-js.edu.jp		
10 啓明学園中学高等学校	www.keimei.ac.jp		
11 栄東中学高等学校	www.sakaehigashi.edu.jp		

11校合同帰国生入試事務局

Y's Publishing Co., Inc
 228 East 45th Street, 7th Floor, New York, NY 10017
 www.kikoku-benricho.com
 Kikokuinfo@us-benricho.com

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com



住居売買物件

Fort Lee
2-Family
4Br 3Bth 2Car garage
\$650,000

Cresskill
1-Family Easthill Colonial
5Br 4.5.5Bth 3Car \$1,349,999

Demarest
4Br 3Bth 1Car garage
1-Family Split level \$725,000

商業用賃貸物件

Fort Lee
メインストリート沿い
リテール&オフィス用
First floor \$26.50/sqft
(Retail)
Second floor \$24.50/sqft
(Office)
Total 8,000sqft



住居賃貸物件

Fort Lee
2Br Condo 1Parking \$2,050
2Br Twnhse
2Car space parking \$2,150
4Br 3.5Bth 2Car garage
(Duplex) \$4,000

Ridgewood
4Br 2.5Bth 2Car garage \$3,650

Leonia
1-Family Ranch Home
3Br 2Bth \$3,300
1-Family 3Br 2Bth
1Car garage \$2,650

Teaneck
1-Family 2Br 2Bth
1Car garage \$2,600

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

日本語で
どうぞ

DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

大セール中!

TV番組

連続ドラマ

時代劇

韓国ドラマ

邦画

アニメ

夢を持ち、アイデアと技術で
お客様と一緒にワクワクしたい

NOAC

ITサポートデスク、データアナリスト プログラマー社員募集

勤務地: ヒューストン 給与応相談 健康保険・VISAサポート
履歴書をお送りください。

NOAC INTERNATIONAL INC

12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070 saiyou@e-noac.com

アメリカ・サプライヤーリスト

America Supplier List

合計約640社のサプライヤーリスト

米国、カナダで展開する自動車部品サプライ
チェーンに連なる日系企業約500社、非日系
企業約140社の詳細情報。

通常価格 \$1,480
AutoFront購読企業 \$1280
前回リスト購入企業 \$980

メキシコ・サプライヤーリスト

Mexico Supplier List

合計約1300社のサプライヤーリスト

メキシコで展開する自動車部品サプライ
チェーンに連なる日系企業約375社、非日系
企業約80社の詳細情報。約880社の住所録。

通常価格 \$1,480
AutoFront購読企業 \$1280
前回リスト購入企業 \$980

自動車および自動車部品関連

AutoFront

自動車業界の最新動向をキャッチ

自動車および自動車部品業界の最新情報を
取材分析。他の邦字紙では読めない細かい動
きや特集記事、メーカーおよび車種別販売
数、生産台数等を毎月掲載し、加速する合従
連衡の波を的確に捉えます。

発行日: 月・水・金
料金: 1ヵ月 \$90.00、6ヵ月 \$510.00
1年 \$990.00

電気自動車(EV)・自動運転

AutoFront-Future

電気自動車(EV)、自動運転車に代表される業
界の最新動向をお伝えします。

発行日: 火・木
料金: 1ヵ月 \$90.00、6ヵ月 \$510.00
1年 \$990.00

在米日本企業ビジネスマンマーケット・国際派ビジネスマン技術者へ
米国の最新情報を
日本語でお届けします。
ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。
US・フロントラインニュース社は、アメリカで活躍する日本企業の
ビジネスマン、技術者、マーケットの有力な情報源です。
独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、
多数の在米日系企業にご購読いただいております。
e-mailで日本語の最新情報を直接お届けいたします。

e-mail
配信

フリートライアル実施中! usfrontlinenews.com

U.S.FRONTLINE, INC.
e-mail: info@usfrontlinenews.com

Websites that stand out

他と差がつくWebサイト制作

TOKYO, LOS ANGELES, BAY AREA

GRAPHNETWORK

Hada Labo is

Japan's No.1

Skincare Brand



Available at:
DON QUIJOTE, FOCUS STORE,
ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI,
MANEKI NEKO, MARINA FOOD,
MARUKAI, MITSUWA, NIJIYA,
TAKASHIMA, UWAJIMAYA,
99 RANCH MARKET

Authorized dealer: PMAI
1700 W. WALNUT PKWY
COMPTON, CA 90220
WWW.PMAIUSA.COM

MOISTURIZING SERIES



BRIGHTENING SERIES



ANTI-AGING SERIES



TRY ME

Visit hadalabousa.com for more information

CCPA対策企画 Vol.3 プライバシーポリシーの更新 (その1)

ビルズベリー法律事務所

キャサリン・D・マイヤー
奈良房永

2020年1月1日よりカリフォルニア州消費者プライバシー法(CCPA)対象企業は、公表している自社のプライバシーポリシーの中で、既存の法律ですでに要求されている開示事項に加え、CCPAのもとの情報開示を行うとともに、これを毎年更新していくことが求められます。

既存の法律であるカリフォルニア州オンラインプライバシー保護法(Busn. & Prof Code 22575)「OPPA」は、商用のウェブサイトまたはオンラインサービスの運営者でカリフォルニア州の消費者の個人識別情報を収集する者に対し、次の点を満たしたプライバシーポリシーを掲載することを求めています。

- (i) 同運営者が収集する個人識別情報のカテゴリや、かかる情報の開示先である第三者のカテゴリを特定していること
- (ii) ウェブサイトを訪問する者が以前に提出した情報にアクセスし、これを変更する方法を記載していること
- (iii) プライバシーポリシーへの変更を運営者から消費者に知らせる方法を記載していること
- (iv) 当該ポリシーの効力発生日を記載していること
- (v) ユーザーのブラウザから発せられるウェブ上での行動履歴トラッキング拒否のシグナルに対して、運営者がどのような対応を取っているかを記載していること
- (vi) 第三者がサイト訪問者のオンラインでの活動について、長期間かつほかのウェブサイトにむたり情報を収集することを、同運営者が許容しているか否かを開示すること

OPPAでいう「個人識別情報」とは、消費者に関する個人を識別できる情報を意味し、氏名、住所、Eメールアドレス、電話番号、ソーシャルセキュリティ番号、その他特定の個人に物理的にまたはオンラ

イン上で接触できる何らかの識別情報および、かかる識別情報と組み合わせることで個人を識別できる形態のユーザーに関するそのほかの情報を含みます。「消費者」とは自身または自身の家族・世帯のために購入またはリースによって商品、サービス、金銭または、信用を得るまたは得ようとする個人を指します。

これに対しCCPAは「消費者」について、あらゆるカリフォルニア州の住民を指すものとし、自身または自身の家族・世帯のために取引をするとの要件を取り除くことで、その定義を拡張しています。また、「個人情報」の定義について、特定のカリフォルニア州の住民もしくは世帯を識別し、これらに関連し、これらを記述し、これらと結び付けることができるか、または直接もしくは間接的にこれらに繋がっているといえるあらゆる情報を意味するとして、その定義を広げています。CCPAではOPPAの規定よりも広く個人情報のカテゴリが例示列挙されています。OPPAでは、オンラインサービスまたはウェブサイトによって収集された情報にかかる開示を求めている一方で、CCPAは形式や情報源の如何にかかわらず、オンライン・オフライン問わず収集された情報に関する運用をプライバシーポリシーにおいて開示することを求めています。

CCPAを遵守するために、プライバシーポリシーは以下8つの事項を含んだものでなければなりません。

1. カリフォルニア州の住民に付与される新たな権利についての記載

この記載は上記の新たな権利のすべてを包含したものでなければなりません。併せて、消費者は12カ月の間に2回まで個人情報開示請求権を行使できること、企業の側でも請求をしている個人から必要な情報をもって本人確認をすることが必要であること、企業は個人情報開示請求権の行

使を受けてから45日以内に対応することも表示しなければなりません。

2. 個人情報の提供や削除の請求をする方法の記載

企業は各個人からの請求を受け付ける方法を2つ以上提供しなければなりません。このうち最低限フリーダイヤルの電話番号を用意し、ホームページを持つ企業はウェブページアドレスも含まなくてはなりません。また、プライバシーポリシーのこの点の記載箇所では、それぞれの方法を通じた請求を行うプロセスも説明しなければなりません。そのウェブページへのリンクもこの箇所に掲載しておくとうまいでしょう。

3. ウェブサイト上でオプトアウトのページへのリンクを設けること

もし企業が第三者に対し、金銭上またはその他の対価と引き換えに個人情報へのアクセスを付与したりこれを開示したりする場合にはこれをCCPA上は「売却」と規定し、企業はウェブページ上に「私の個人情報売却しないで」と記載したリンクを設け、消費者が自身の情報について売却からのオプトアウトができるようにしなければなりません。なお、リンクはホームページのサイト下部(フッター部分)にも表示されるようにしなければならず点にも注意が必要です。

※次号に続きます。ウェブサイト www.usfl.com に、本記事の全文を掲載しています。

※本コラムは一般的なケースに関する情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

ビルズベリー法律事務所

1世紀以上にわたり、日本企業の事業拡大や紛争解決に助言してきたアメリカ大手法律事務所。弁護士総数700人以上。多くの日・英バイリンガルの弁護士・スタッフが日本企業に法律サポートを提供。

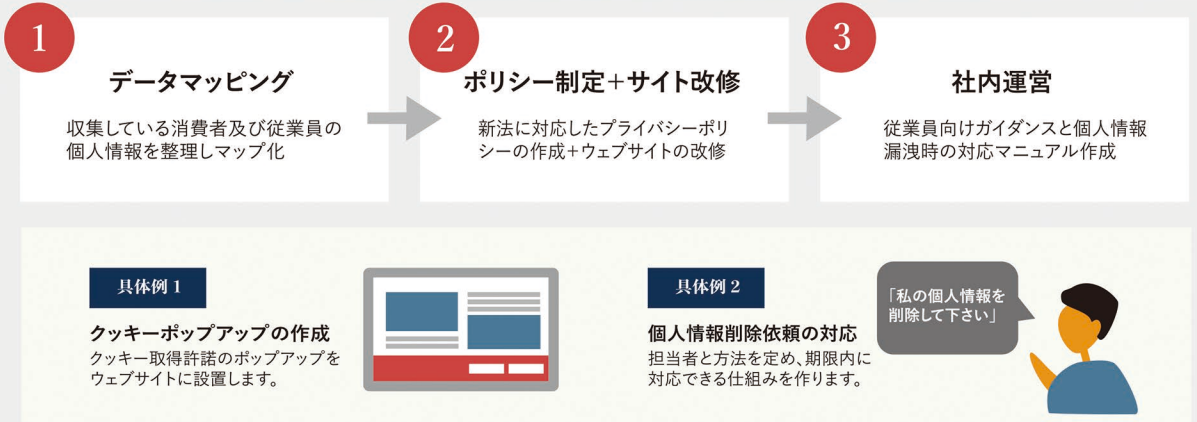
Tel : 212-858-1000

<https://japanese.pillsburylaw.com>

GDPR & CCPA対策サービス

EUの個人情報保護法「GDPR」及び2020年1月1日施行のカリフォルニア州「CCPA」への対策をサポートします。

対策の流れ



WEBアクセシビリティ対応サービス

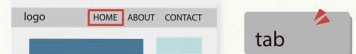
ウェブコンテンツは障害を持つ方にも使いやすい必要があります。
米国ではウェブアクセシビリティに関する訴訟が急激に増えており、日系の一般企業やレストランも対象となっています。

サービス内容



簡単にウェブサイトチェック

キーボードでコンテンツにアクセスできますか？
マウスを使わずtabキーを押して、試してみましょう。



STS STS Innovation

1240 East Arques Ave, M/S 311, Sunnyvale, CA 94085
22519 Hawthorne Blvd, Torrance, CA 90505

info@sts-innovation.com

424-488-6511

sts-innovation.com



NIJIYA MARKET

ニジヤマーケットは、
本物の日本食、高くオリーブの日本食材、
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、
みなさまのお越しをお待ちいたしております。



Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.
We are always here for you.



TORRANCE STORE (310) 366-7200
2121 West 182nd St., Torrance, CA 90504 9:00am-10:00pm

ROLLING HILLS STORE (310) 534-3000
2533B Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505 10:00am-9:00pm

WEST L.A. STORE (310) 575-3300
2130 Sawtelle Blvd., #105, Los Angeles, CA 90025 9:00am-11:45pm

PUEBLO HILLS STORE (626) 913-9991
17869 Colima Rd., City of Industry, CA 91748 10:00am-8:00pm

LITTLE TOKYO STORE (213) 680-3280
124 Japanese Village Plaza Mall, Los Angeles, CA 90012 9:00am-9:00pm

SAN FRANCISCO STORE (415) 563-1901
1737 Post St., San Francisco, CA 94115 10:00am-8:00pm

SAN MATEO STORE (650) 212-7398
1956 S. El Camino Real, San Mateo, CA 94403 10:00am-9:00pm

SAN JOSE STORE (408) 275-6916
240 Jackson St., San Jose, CA 95112 9:00am-9:00pm

MOUNTAIN VIEW STORE (650) 691-1600
143 E. El Camino Real, Mountain View, CA 94040 9:00am-10:00pm

SAN DIEGO STORE (858) 268-3821
3860 Conroy St., #109, San Diego, CA 92111 9:00am-10:00pm

HONOLULU UNIVERSITY STORE (808) 979-8977
1009 University Ave., #1, Honolulu, HI 96826 9:00am-9:00pm

HONOLULU ALA MOANA STORE (808) 589-1121
451 Piikoi St., Honolulu, HI 96814 10:00am-9:00pm

www.nijiya.com